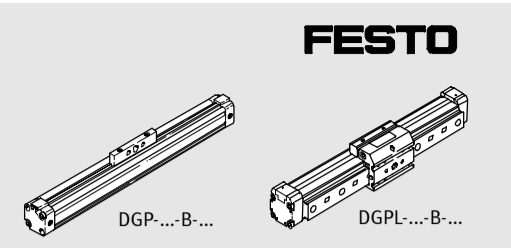


DGP(L)-...-B-...

II 2 G c T4 -10 °C ≤ Ta ≤ +60 °C



Geräte-Brief
Device document
Apparat-besiktningssinstrument

Festo AG & Co. KG
Postfach
D-73726 Esslingen
Phone:
+49/711/347-0
www.festo.com

Original: de

0608a



Linearantrieb de

mit den Varianten:
P Elastische Dämpfungsringe/-platten beidseitig
PPV Pneumatische Dämpfung beidseitig einstellbar
A Positionserkennung
GF Gleitführung
KF Kugelumlaufführung
HD Schwerlastführung
GK Schlitten standard
GV Schlitten verlängert
SH Schlitten hinten
SV Schlitten vorne
D2 Druckluftanschluss beidseitig
FK Mitnehmerkupplung
AK Kraftbrücke
CT Kupfer- und PTFE-frei
GA Geschützte Ausführung

Linear drive en

with the variants:
P Elastic cushioning rings/plates on both sides
PPV Pneumatic cushioning can be set on both sides
A Position sensing
GF Plain-bearing guide
KF Recirculating ball bearing guide
HD Heavy-duty guide
GK Standard slide
GV Extended slide
SH Slide at rear
SV Slide at front
D2 Supply ports on both sides
FK Moment compensating coupling
AK Load inverter
CT Free of copper and polytetrafluorethylene
GA Protected design

Linjär drift sv

med alternativen:
P Elastiska dämpningsringar/-plattor på båda sidor
PPV Pneumatisk dämpning justerbar på båda sidor
A Positionsavkänning
GF Glidstyrning
KF Kulbussningsstyrning
HD Styrning för tung last
GK Åkvagn, standard
GV Åkvagn, förlängd
SH Åkvagn bak
SV Åkvagn fram
D2 Tryckluftanslutning på båda sidor
FK Medbringarkoppling
AK Kraftbrygga
CT Koppar- och PTFE-fri
GA Skyddat utförande

Allgemeine Betriebsbedingungen	
Max. Betriebsdruck	8 bar
Umgebungstemperatur	-10 ... +60 °C
Mediumtemperatur	-10 ... +60 °C
Betriebsmedium	Getrocknete Luft der Qualitätsklasse 5 nach DIN ISO 8573-1, geölt oder ungeölt
Einbaulage	beliebig
Berücksichtigtes Zubehör	
Stoßdämpfer für DGPL Bestellcode C	YSR...-C
Stoßdämpfer für DGPL-HD Bestellcode D	YHD...-...
Werkstoffe	Alle verwendeten Aluminium-Legierungen enthalten weniger als 7,5 % Massenanteile Magnesium (Mg).

General operating conditions	
Max. operating pressure	8 bar
Ambient temperature	-10 ... +60 °C
Medium temperature	-10 ... +60 °C
Operating medium	Dried compressed air of quality class 5 to DIN ISO 8573-1, lubricated or unlubricated
Mounting position	as desired
Accessories taken into account	
Shock absorber for DGPL Order code C	YSR...-C
Shock absorber for DGPL-HD Order code D	YHD...-...
Materials	All aluminium alloys used contain less than 7.5 % magnesium (Mg) by mass.

Allmänna driftförhållanden	
Max. drifttryck	8 bar
Omgivningstemperatur	-10 ... +60 °C
Medietemperatur	-10 ... +60 °C
Driftsmedium	Torr luft i kvalitetsklass 5 enligt DIN ISO 8573-1, dimsmord eller ej dimsmord
Monteringsläge	valfritt
Beaktade tillbehör	
Stoßdämpare för DGPL Beställningskod C	YSR...-C
Stoßdämpare för DGPL-HD Beställningskod D	YHD...-...
Material	Alla använda aluminiumlegeringar innehåller mindre än 7,5 % andel magnesium (Mg).

→ **Hinweis, Please note, Notera**

de Detaillierte Angaben zum Produkt und berücksichtigtem Zubehör, die allgemeine Bedienungsanleitung sowie die Konformitätserklärung finden Sie im Internet: www.festo.com

Technische Daten zum Produkt können in anderen Dokumenten abweichende Werte aufweisen. Beim Betrieb in explosionsfähiger Atmosphäre gelten stets vorrangig die Technischen Daten des vorliegenden Dokuments.

en Detailed specifications on the product and intended accessories, general operating instructions as well as the conformity declaration can be found on the Internet under www.festo.com

Technical specifications on the product may show different values in other documents. The technical specifications in this document always apply when operating in an explosive atmosphere.

sv Detaljerade uppgifter om produkten med tillbehör, den allmänna bruksanvisningen samt konformitetsförklaringen finns på internet: www.festo.com

Den tekniska informationen om produkten kan variera i andra dokument. Vid användning på platser där explosionsrisk föreligger gäller alltid den tekniska informationen i detta dokument.

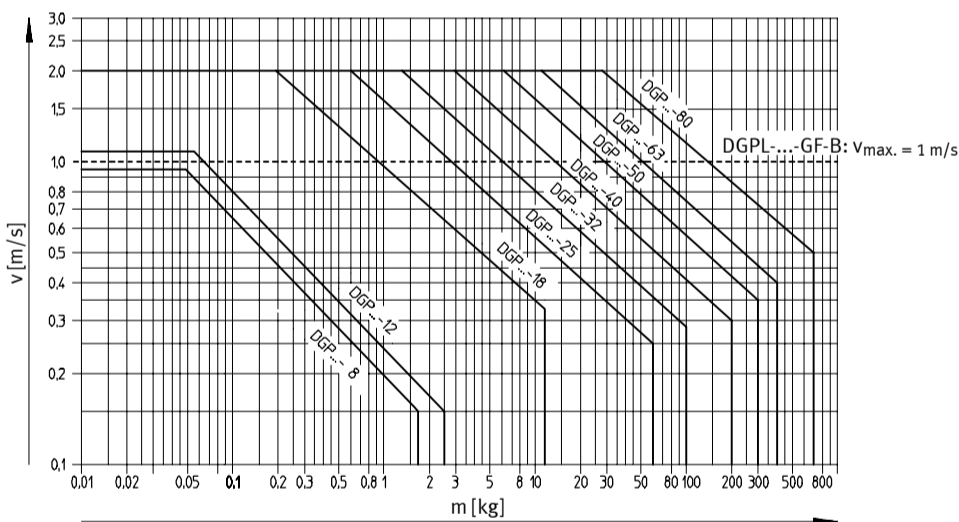
Spezielle Betriebsbedingungen bei Stoßdämpfung						
Kolben-Ø	8, 12	18	25, 32	40, 50	63, 80	
Stoßdämpfer	C	D	C, D	C, D	C, D	C
Max. Dämpfungsenergie pro Hub [Nm]	1	2	3	10	30	60
Max. Dämpfungsenergie pro Stunde [kNm]	8	12	18	36	64	92
Min. Kolbenstangenrückstellkraft in ausgefahrener Position [N]	0,7	1	3,1	6	6	14
Min. Einschubkraft in hinterer Endlage [N]	5,5	8,5	15	27	42	80
Max. Anschlagkraft in Endlage [kN]	0,2	0,3	0,5	1	2	3
Max. Restenergie [Nm]	0,01	0,01	0,02	0,05	0,16	0,32
Max. Anzugsdrehmoment [Nm]	2	3	5	20	35	60

Special operating conditions with cushioning						
Piston-Ø	8, 12	18	25, 32	40, 50	63, 80	
Shock absorber	C	D	C, D	C, D	C, D	C
Max. cushioning energy per stroke [Nm]	1	2	3	10	30	60
Max. cushioning energy per hour [kNm]	8	12	18	36	64	92
Min. piston rod reset force in extended position [N]	0.7	1	3.1	6	6	14
Min. insert force in rear end position [N]	5.5	8.5	15	27	42	80
Max. impact force in end position [kN]	0.2	0.3	0.5	1	2	3
Max. residual energy [Nm]	0.01	0.01	0.02	0.05	0.16	0.32
Max. tightening torque [Nm]	2	3	5	20	35	60

Särskilda driftförhållanden vid stötdämpning						
Kolv-Ø	8, 12	18	25, 32	40, 50	63, 80	
Stötdämpare	C	D	C, D	C, D	C, D	C
Max. dämpningsenergi per slag [Nm]	1	2	3	10	30	60
Max. dämpningsenergi per timme [kNm]	8	12	18	36	64	92
Min. returkraft för kolven i utkörd position [N]	0,7	1	3,1	6	6	14
Min. inkörningskraft i bakre ändläge [N]	5,5	8,5	15	27	42	80
Max. anslagskraft i ändläge [kN]	0,2	0,3	0,5	1	2	3
Max. restenergi [Nm]	0,01	0,01	0,02	0,05	0,16	0,32
Max. åtdragningsmoment [Nm]	2	3	5	20	35	60

Belastungs-Diagramme

Maximale Läufgeschwindigkeit v in Abhängigkeit der Nutzlast m.
Gerät ohne externe Abfangvorrichtungen.



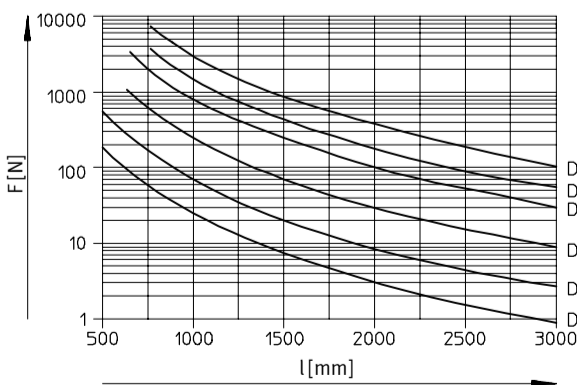
Loading diagrams

Maximum permissible slide speed v relative to work load m.
Device without means of external cushioning.

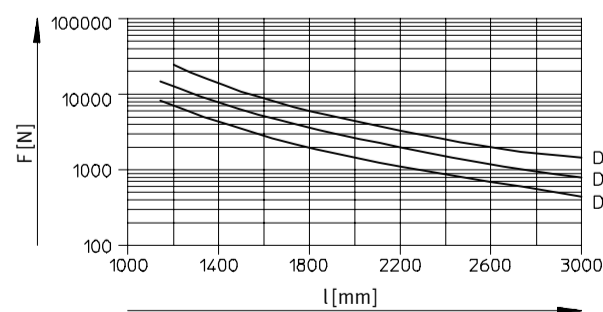
Belastningsdiagram

Maximal löphastighet v i relation till arbetslast m.
Utrustning utan extern dämpning.

Maximale Gewichtskraft F in Abhängigkeit der freien Stützlänge l



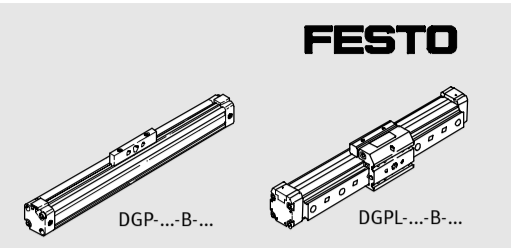
Maximum weight force F as a factor of unsupported span l



Maximal viktstyrka F med hänsyn till den fria stödlängden l

DGP(L)-...-B-...

II 2 G c T4 -10 °C ≤ Ta ≤ +60 °C



Documento del dispositivo
Carnet de l'appareil
Certificato di proprietà

Festo AG & Co. KG
Postfach
D-73726 Esslingen
Phone:
+49/711/347-0
www.festo.com

Original: de

0608a



708 403



Nota, Note, Nota

Las especificaciones detalladas sobre el producto y los accesorios previstos. las instrucciones generales de funcionamiento, así como la declaración de conformidad pueden hallarse en Internet, en la dirección www.festo.com

Las especificaciones técnicas del producto pueden mostrar valores diferentes en otros documentos. Las especificaciones técnicas en este documento se aplican siempre al funcionamiento en una atmósfera con riesgo de explosión.

Vous trouverez des informations détaillées sur le produit et les accessoires appropriés, les instructions d'utilisation générales et la déclaration de conformité sur Internet: www.festo.com

Les caractéristiques du produit peuvent varier d'un document à l'autre. En cas de fonctionnement en atmosphère explosible, ce sont les caractéristiques techniques du présent document qui sont valables en priorité.

Informazioni dettagliate circa il prodotto, i relativi accessori, le istruzioni per l'uso generali e la dichiarazione di conformità sono reperibili nel sito Internet: www.festo.it

In altri documenti, le specifiche tecniche relative al prodotto possono presentare valori diversi rispetto al presente documento. Per l'utilizzo del prodotto in atmosfera esplosiva si deve fare riferimento in primo luogo ai dati tecnici del presente documento.

Accionamiento lineal

- con las variantes:
- P Placas / anillos de amortiguación elásticos a ambos lados
 - PPV Amortiguación neumática ajustable en ambos lados
 - A Reconocimiento de posición
 - GF Guía de deslizamiento
 - KF Guía de rodamiento de bolas
 - HD Guía para cargas pesadas
 - GK Carro estándar
 - GV Carro prolongado
 - SH Carro detrás
 - SV Carro en el frente
 - D2 Tubos de aire por ambos lados
 - FK Compensador de momento
 - AK Inversor de carga
 - CT Sin cobre ni PTFE
 - GA Diseño protegido

Condiciones generales de funcionamiento

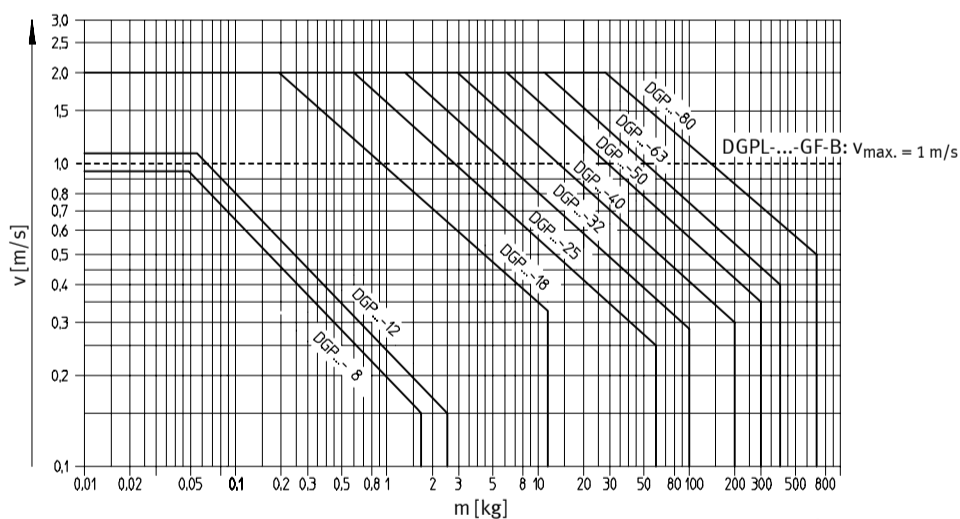
Presión máx. de funcionamiento	8 bar
Temperatura ambiente	-10 ... +60 °C
Temperatura del medio	-10 ... +60 °C
Medio de funcionamiento	Aire comprimido seco, calidad clase 5 según DIN ISO 8573-1, con o sin lubricación
Posición de montaje	indiferente
Accesorios a tener en cuenta	
Amortiguador para DGPL Código de artículo C	YSR-...-C
Amortiguador para DGPL-HD Código de artículo D	YHD-...
Materiales	Todas las aleaciones de aluminio utilizadas contienen menos del 7,5 % de magnesio (Mg) en masa.

Condiciones especiales de funcionamiento con amortiguación

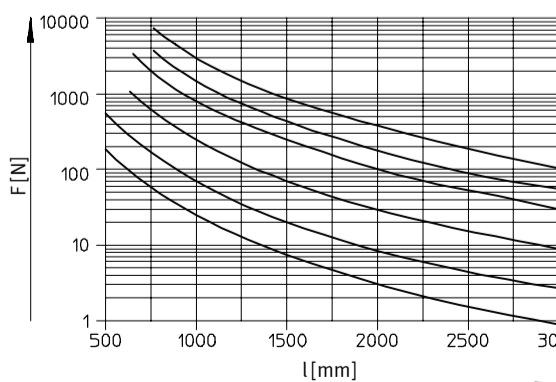
Émbolo-Ø	8, 12		18	25, 32	40, 50	63, 80
	C	D	C, D	C, D	C, D	C
Amortiguador	C	D	C, D	C, D	C, D	C
Energía máx. de amortiguación por carrera [Nm]	1	2	3	10	30	60
Energía máx. de amortiguación por hora [kNm]	8	12	18	36	64	92
Fuerza mín. de retroceso del vástago en posición extendida [N]	0,7	1	3,1	6	6	14
Fuerza mín. de inserción en posición final trasera [N]	5,5	8,5	15	27	42	80
Fuerza máx. de impacto en posición final [kN]	0,2	0,3	0,5	1	2	3
Energía residual máx. [Nm]	0,01	0,01	0,02	0,05	0,16	0,32
Par de apriete máx. [Nm]	2	3	5	20	35	60

Diagrama de carga

Velocidad máxima permitida de la corredera v en relación a la carga de trabajo m.
Dispositivo sin amortiguadores externos.



Fuerza máxima F debida al peso en función de la longitud libre l del soporte



Entraînement linéaire

- avec les variantes:
- P Bagues ou plaques d'amortissement élastiques aux deux extrémités
 - PPV Amortissement de fin de course réglable aux deux extrémités
 - A Détection de la position
 - GF Guidage à glissement
 - KF Guidage à recirculation de billes
 - HD Guidage pour charges lourdes
 - GK Chariot standard
 - GV Chariot allongé
 - SH Chariot arrière
 - SV Chariot avant
 - D2 Raccord pneumatique des deux côtés
 - FK Accouplement de l'entraîneur
 - AK Transmetteur de force
 - CT Sans cuivre et PTFE
 - GA Exécution protégée

Conditions de fonctionnement générales

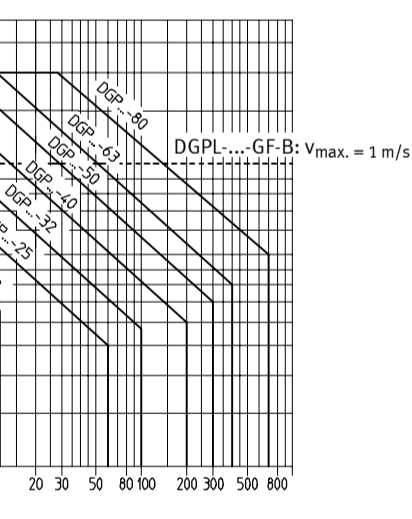
Pression de service max.	8 bar
Température ambiante	-10 ... +60 °C
Température du fluide	-10 ... +60 °C
Fluide autorisé	Air sec, classe de qualité 5 selon DIN ISO 8573-1, lubrifié ou exempt d'huile
Position de montage	indifférente
Accessoires appropriés	
Amortisseur pour DGPL Code de commande C	YSR-...-C
Amortisseur pour DGPL-HD Code de commande D	YHD-...
Matériau	Tous les alliages d'aluminium utilisés contiennent moins de 7,5 % en masse de magnésium (Mg).

Conditions de service spéciales pour les amortisseurs

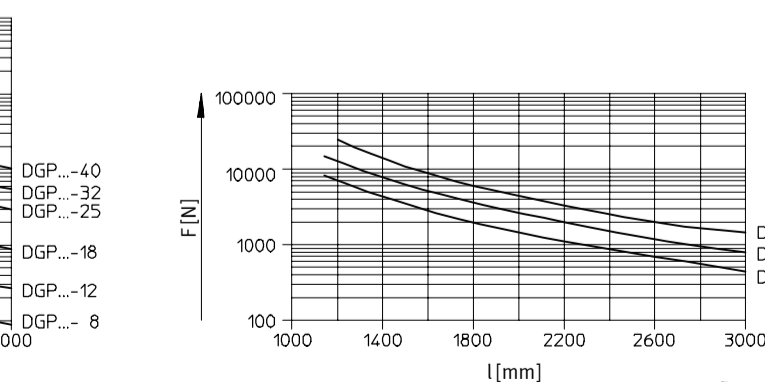
Ø de piston	8, 12		18	25, 32	40, 50	63, 80
	C	D	C, D	C, D	C, D	C
Amortisseur	C	D	C, D	C, D	C, D	C
Energie amortissable max. par course [Nm]	1	2	3	10	30	60
Energie amortissable max. par heure [kNm]	8	12	18	36	64	92
Effort de rappel de la tige de piston min. en position sortie [N]	0,7	1	3,1	6	6	14
Force de compression min. en fin de course arrière [N]	5,5	8,5	15	27	42	80
Force de d'extension max. en fin de course [kN]	0,2	0,3	0,5	1	2	3
Energie résiduelle max. [Nm]	0,01	0,01	0,02	0,05	0,16	0,32
Couple de serrage max. [Nm]	2	3	5	20	35	60

Diagrammes de charge

Vitesse maximale du chariot v en fonction de la charge utile m.
Appareil sans dispositif de réception externes.



Force d'inertie maximale F en fonction de la longueur d'appui libre l



Attuatore lineare

- con le varianti:
- P Anelli di decelerazione/paracolpi elastici su entrambi i lati
 - PPV Decelerazione pneumatica regolabile su entrambi i lati
 - A Riconoscimento di posizione
 - GF Guida su bronze
 - KF Guida su bussole a sfera
 - HD Guida per carichi pesanti
 - GK Corsore standard
 - GV Corsore maggiorato
 - SH Corsore in posizione posteriore
 - SV Corsore in posizione anteriore
 - D2 Attacchi di alimentazione su entrambi i lati
 - FK Corsore
 - AK Inversore
 - CT Senza rame e PTFE
 - GA Esecuzione protetta

Condizioni di impiego generali

Max. pressione di esercizio	8 bar
Temperatura ambientale	-10 ... +60 °C
Temperatura del fluido	-10 ... +60 °C
Fluido	Aria compressa essiccata, classe di qualità 5 a norma DIN ISO 8573-1, lubrificata o non lubrificata
Posizione di montaggio	qualsiasi
Accessori in dotazione	
Ammortizzatore per DGPL Codice di ordinazione C	YSR-...-C
Ammortizzatore per DGPL-HD Codice di ordinazione D	YHD-...
Materiale	Tutte le leghe di alluminio utilizzate possiedono una percentuale in massa di magnesio (Mg) inferiore al 7,5%.

Speciali condizioni d'esercizio con ammortizzazione

Ø del pistone	8, 12		18	25, 32	40, 50	63, 80
	C	D	C, D	C, D	C, D	C
Ammortizzatore	C	D	C, D	C, D	C, D	C
Energia di ammortizzazione max./corsa [Nm]	1	2	3	10	30	60
Energia di ammortizzazione max./ora [kNm]	8	12	18	36	64	92
Forza di richiamo min. dello stelo in posizione finale [N]	0,7	1	3,1	6	6	14
Forza d'inserimento min. in posizione terminale posteriore [N]	5,5	8,5	15	27	42	80
Forza d'impatto max. in posizione terminale [kN]	0,2	0,3	0,5	1	2	3
Energia residua max. [Nm]	0,01	0,01	0,02	0,05	0,16	0,32
Coppia di serraggio max. [Nm]	2	3	5	20	35	60

Diagrammi di carico

Velocità max. della slitta v in funzione del carico utile m.
Apparecchio senza dispositivi di ammortizzazione esterni.

Forza peso max. F in funzione della lunghezza di supporto libera l

